SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

66me Année — No 831 | SAMEDI 30 DECEMBRE 1961 | Parait le Samedi

Tarif des Annonces : Annonces Légales: 0 NF 80 la ligne ; Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale ; s'adresser à l'AGENCE CHIMOT, 3, rue d'Amboise, PARIS (2e)

Le numéro : 0 NF 10
Abonnement : 1 an : 5 N F
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

SISTERON-JOURNAL

à ses Lecteurs, Amis

et Collaborateurs.

Au gui l'an neuf

On prétend que cette expression qui nous vient du fond du Moyen-Age et dont le sens originel s'est modifié au cours des siècles, signifierait tout simplement : voici l'an neuf.

Quoi qu'il en soit, empressons-nous de lancer à tous les échos ce vieux cri de joie et profitons-en pour saluer dans notre journal local l'année 1962.

Tout d'abord, profitons de l'occasion pour adresser nos meilleurs vœux à nos abonnés, lecteurs, collaborateurs, sans oublier nos amis proches ou éloignés par les exigences de la destinée.

Souhaitons aux autorités locales de contribuer, comme par le passé, au bon renom de notre pittoresque cité par un embellissement digne d'éloge notamment dans l'ordre architectural anisi que par la réalisation des améliorations conformes aux exigences de la vie moderne jusque dans les plus humbles foyers.

Au surplus, n'oublions pas de prodiguer nos encouragements les plus chaleureux aux dirigeants des nombreuses sociétés locales d'ordre artistique, sportif et humanitaire dont les heureuses initiatives, au cours des années précédentes, sont garantes de celles de l'avenir.

Enfin, nous croyons nous faire un devoir d'adresser à l'admirable société A. T. M. l'expression de notre gratitude infinie ainsi que de notre admiration la plus sincère pour le développement des manifestations théâtrales dont les succès grandioses, s'affirmant d'année en année sur la scène de notre Citadelle, ont atteint désormais une consécration mondiale, hautement méritée.

Bref, nous ne terminerons pas cette chronique sans souhaiter fervemment du fond du cœur que notre chère France puisse bientôt, dans la paix enfin retrouvée, apprécier en leur plénitude, les inestimables bienfaits de la concorde entre ses fils.

Bonne et heureuse année.

SISTERON-JOURNAL.

A l'approche des fêtes de fin d'année

Les Ets BARTEX

offrent à leur honorable clientèle un choix immense d'articles pour Cadeaux utiles HOMMES DAMES et ENFANTS.

Vous trouverez les plus jolies nouveautés de la saison, toujours à des prix imbattables et de premier choix.

Notre Devise est toujours VENDRE DU BON ET DU BON MARCHE.

BARTEX

22, Rue Droite, SISTERON

LA MAISON DE CONFIANCE DE TOUTE LA REGION.

BARTEX

offre gracieusement son traditionnel calendrier 1962.

— ENTREE LIBRE —

CONTE DU « SISTERON-JOURNAL »

UN REVEILLON-SURPRISE

par Edmond CALVET

Au cours du dernier réveillon où la conversation venait d'être amenée sur les prix particulièrement élevés des repas nocturnes exigés, cette année, à l'occasion de Noël, par des restaurants accessibles d'ordinaire aux bourses moyennes, un des convives se mit à raconter une fort intéressante histoire qui ne manqua pas d'égayer tous ses commensaux.

— Excusez-moi, chers amis, de vous ramener à cinquante ans en arrière, c'est-à-dire au début du siècle, surnommé la Belle Epoque, mais où l'argent était rare dans la petite bourgeoisie.

Nous étions, à Paris, quatre étudiants (Droit et Lettres) tous originaires du Midi, de vrais copains, domiciliés, près des Facultés, au quartier Latin où de modestes restaurants nous distribuaient une maigre pitance autour d'un franc le repas, s'il vous plaît. Toutefois on était loin de se plaindre, car chacun mangeait à sa faim.

Or, une année, vers le 20 Décembre, l'appétit excité par l'étalage des victuailles exposées de façon particulièrement alléchante aux devantures des magasins d'alimentation, nous décidâmes de nous payer un réveillon qui compterait dans les annales de notre jeunesse.

Alors le doyen de la bande que, pour cela, nous appelions Nestor, débrouillard en diable, s'écria :

— J'ai une idée... Nous irons faire un réveillon du tonnerre chez le père Fossard à Nogent !... Est-ce que çà vous va, les amis ?...

— D'accord !... répondîmes-nous d'une seule voix.

— Sans doute, nous avons fait là-bas, l'an dernier, un excellent repas pour cinq francs. Mais n'oubliez pas qu'avec cinq francs de plus, au lieu de poulet nous aurions eu de la dinde aux marrons. Surtout rappelez-vous les regards d'envie que nous jetions sur une table voisine où, pour vingt francs, des voisins dégustaient, outre des huîtres, du caviar, du vrai alors, et s'arrosèrent le gosier, au dessert, avec du champagne non moins authentique. C'est pourquoi, cette année je veux voir arriver sur notre table, du caviar, de la dinde, du champagne! quel gueuleton nous allons faire, mes amis !... qu'est-ce qu'on va s'envoyer derrière la cravate !... Il me semble que j'y suis déjà !... Meuh !...

Devant pareil enthousiasme, je crus prudent de déclarer :

— Ce que tu nous dis là, Nestor, est fort... appétissant. Toutefois, je pense qu'il serait peut-être prudent de procéder au préalable à l'inventaire du contenu de notre porte-monnaie. Pour ma modeste part, il ne me reste qu'une quinzaine de francs pour arriver à la fin de Décembre. Alors, tu comprends, je ne me crois pas en mesure de me payer un gueuleton de vingt francs.

— Eh bien, faisons sur-le-champ l'inventaire de toutes nos possibilités financières.

Hélas ! le résultat en fut décourageant. Nous ne possédions, à nous quatre, que la somme de cinquante cinq francs. Chacun essaya de retourner ses poches et n'en retira rien d'autre qu'un peu de menue monnaie.

Durant quelques minutes, nous restâmes plongés dans une consternation proche d'une détresse morale dont nous ne voyions pas l'issue. Ah ! comme nous paraissaient loin, voire inaccessibles désormais le caviar, la dinde aux marrons, le champagne, etc...

Soudain, tel un coq se dressant sur ses ergots, le fougueux Nestor qui n'avait pas son pareil pour sortir des situations les plus difficiles lança d'une voix chaude et encourageante :

— Ne vous en faites pas, les gars!... Bien qu'il soit avéré que nous sommes désargentés, foi de Nestor, je vous promets que nous ferons quand même le gueuleton dont j'ai parlé sans qu'il nous en coûte le moindre argent, — c'est-à-dire à l'œil ! !...

— Pas possible !... criâmes-nous.

Avec un air des plus calmes, Nestor repri :

— Faites-moi confiance, car j'ai trouvé un moyen excellent, voire infaillible pour arriver à nos fins. J'espère bien que vous n'allez pas laisser échapper une pareille occasion de festoyer sans bourse délier.

Immédiatement nous répliquâmes :

— Allons donc ! on le connaît ton truc !... Au moment de payer l'addition, chacun devra consentir à consigner ou sa montre ou son pardessus ou bien son chapeau...

— Vous n'y êtes pas !...

— Alors tu vas sûrement demander au père Fossard qu'il nous fasse crédit jusqu'à la fin du mois ?...

— Pas le moins du monde !... Sacrebleu, avez-vous, oui ou non, confiance en moi ?...

Nous fîmes un signe d'assentiment.

— Alors, ordonna Nestor, je vous attends vers dix heures, le soir de Noël, à la Brasserie du Boulevard St-Michel où je vous donnerai la consigne à observer et nous prendrons le train pour Nogent.

Au lieu du rendez-vous fixé par notre boute-en-train, celui-ci nous invita à partir tout de suite, car il était de la première importance d'arriver assez à l'avance chez le père Fossard pour nous permettre de choisir notre table dans un petit salon que nous connaissions bien et où nous pourrions dîner en paix et à l'abri des indiscrétions.

(à suivre)

Edmond CALVET.

La Direction de l'Hôtel Restaurant

Le Vieux Moulin du Jabron

aux BONS-ENFANTS

invite sa clientèle à venir déguster son repas du Jour de l'An avec, au menu :

Huîtres Portugaises Vertes
Canard à l'orange
Médaillon de langouste à la Parisienne
Baron d'Agneau à la Forestière
Salade Maison Dorée
Plateau de Fromages
Pêche Melba
Corbeille de Fruits

20 NF le couvert.

ALCAZAR-DANCING

Avec cette fin d'année, il y aura à l'Alcazar-Dancing, les dernières Soirées Dansantes.

En effet, demain Dimanche 31 Décembre 1961 et après-demain Lundi 1er Janvier 1962, à 21 heures 45, André Bermont et son ensemble animeront les deux derniers Galas Dansants.

La jeunesse et les amateurs de Sisteron et des environs seront donc présents à ces manifestations et avec un certain succès ils emporteront de ces soirées un bon et durable souvenir.

Nous ne reconnaissons plus le visage de la France

La Côte d'Azur est l'écrin précieux où les Perles de la Beauté étincellent. Féériquement moirée de Lumière, la Méditerranée s'étend, infinie, baignant les rochers bruns que les siècles ont sculptés. Les palmiers, immobiles, se découpent dans la Paix du soir, tandis de l'Astre de vie décroit à l'horizon.

Tant d'artistes, tant d'écrivains ont chanté cette merveille ! Oui, la Côte d'Azur est le joyau de la France.

De tous les pays du monde, les touristes affluent. Les travailleurs de France, eux aussi, y viennent oublier leurs tracas, leurs soucis, les durs combats de l'existence. Ils viennent bercer leur fatigue au rythme calme des grands flots. Ils viennent chercher un je ne sais quoi que le monde a perdu, dans sa hâte et sa brutalité forcenées.

Mais quel affreux sortilège s'est étendu tout à coup sur cette contrée bénie ? Un spectacle dantesque se déroule dans une petite ville des Alpes Maritimes, justement célèbre pour la beauté de ses poteries.

Une arène à l'odeur de sang, une foule avide de sensations grossières, massée sur les gradins... des yeux cruels, largement dilatés comme ceux des chouettes... dans l'arène, un taureau agonisant, les flancs lardés de banderilles... un toréador, penché sur lui, a mal dirigé le coup fatal, la bête palpite... Cédant aux clameurs hystériques des assistants, l'homme pressé, a mutilé la bête encore vivante... oreilles et queue coupées, il exhibe ces tronçons sanguinolents.

Instruits de ces faits, des touristes étrangers, amoureux de notre Côte d'Azur, ont hoché tristement la tête en murmurant : « Non, nous ne reconnaissons plus le visage de la France ».

Marcelle BLANCHE.

Lundi 8 Janvier

GRANDE FOIRE

A SISTERON

EN VENTE EXCLUSIVE

Maison Raoul COLOMB
SISTERON

Toujours « FUMEE » !...

Comme suite à la récente mise au point de notre collaborateur J. Aubry, concernant l'émission de Barma, dont on a tant parlé à Sisteron, qu'il nous soit permis de citer aujourd'hui, au sujet de ce film de la télévision, quelques critiques « extérieures » aussi compétentes qu'objectives.

C'est ainsi qu'il a été possible de lire dans la presse parisienne d'intéressants et judicieux commentaires à propos de ce week-end franco-américain « apprécié », qui comprenait Samedi soir 16 « Le Jeu de l'Amour et de la Mort » de Romain Rolland, et Dimanche 17 Décembre « Fumée » de William Faulkner, réalisé par Claude Barma.

André Brincourt dans « Le Figaro », écrivait notamment : « Comme il est agréable de pouvoir noter l'abondance et le caractère intéressant des émissions de ce week-end », tandis que Jean Salmize, dans « Libération », soulignait, parlant plus précisément de « Fumée » les qualités conjointes des interprètes et des adaptateurs, Barma et Armand, en écrivant : « Faulkner, hobbe qui scrute les passions humaines avec la minutie de l'entomologiste, a fort bien été servi par la télévision cette dernière soirée ».

Par ailleurs, Marcel Leclerc (d'origine sisteronnaise) directeur-propriétaire de la publication « Télé Programme Magazine », qui tire à environ 300.000 exemplaires, écrivait dans un récent éditorial, regrettant la pauvreté des émissions prévues pour Noël : « ...alors qu'il eût été si simple de nous donner cet excellent « Fumée » de Jacques Armand et Claude Barma, que nous avons vu l'autre soir... »

Enfin, citons également quelques passages d'un article paru dans la revue « Télé 7 jours » (dont le numéro spécial de Noël a été tiré à 655.000 exemplaires) sous le titre « Fumée Provençale » : « à coup sûr « Fumée » aurait mieux convenu à un très vaste public, avide avant tout de distraction, que « Le Jeu de l'Amour et de la Mort », de R. Rolland », et encore : « ...malgré ce décalage (Sisteron était censé en effet représenter une petite ville du sud des U. S. A.) l'intérêt de l'émission n'a nullement été émoussé et jusqu'au générique final, nous avons suivi les péripéties et les coups de théâtre de l'enquête menée par Philippe Nicaud. La mise en scène de Claude Barma et les qualités de la distribution nous y aidèrent. Quant à la séquence vedette du film, cette dictée qui amenait la découverte du coupable elle n'a pas été sans nous rappeler une autre dictée du cinéma classique : la dictée du « Corbeau », le chef d'œuvre de Clouzot. Mais il n'y avait pas de réminiscence et cette comparaison est un éloge ».

Toutes ces appréciations ne prouvent-elles pas que « Fumée », tourné à Sisteron par Claude Barma, a été une émission appréciée par la majorité des dix millions de téléspectateurs que compte à présent la Télévision Française.

SISTERON-JOURNAL.

CHAQUE JOUR POUR UN JOUR SEULEMENT — l'article surprise Codec — A UN PRIX SURPRENANT

Alimentation AUDIBERT — Centre-Ville — SISTERON

APRES VENTE

GRANDE LIQUIDATION

de Stock

LINGERIE CONFECTION Femmes et Enfants
LAYETTES LAINES

PRIX INTERESSANTS

Faites une visite à

" LA BELLE JARDINIERE "

Rue Droite — SISTERON

ENTREE LIBRE

© VILLE DE SISTERON

ARBRE DE NOEL DE L'ECOLE MATERNELLE

Dernière liste de souscription

Société du Sou des Ecoles Laïques 30.000 ; Pâtisserie Brun 1.000 ; Pâtisserie Gibert 1.000 ; Mlle Colette Richaud, bonneterie 300 ; Mlle Castel, professeur honoraire 300 ; Mlle Aimée Noiray, directrice école de filles à Port-de-Bouc 300 ; Mme Boudouard, chaussures 300 ; Mme Bouchet, institutrice enseignement ménager 500 : Mme Naud, institutrice 500 ; Mme Julien, le Signavous 500 ; Epicerie Valivero 500 ; Yves Rolland, boucher 500 ; Librairie Heyriès 1 album ; Elisabeth Michel 1.000 ; Henri et Jacques Sauvaire-Jourdan 1.000 ; René Eysseric 400 ; Michel Minion 200 ; Angèle Ubero 300 ; Maria Prados 300 ; Joëlle Richaud 1.200 ; Jean-Pierre et Marie-Hélène Fantone 500 ; Françoise Latil 500 ; Antonella Sicari 500 ; Catherine Julien 500 ; Jean-Luc Vicat 300 ; Annette Pocchiola 1.000 ; Martine et Alain Roux 1.000.

Que les généreux donateurs et notamment la Société du Sou des Ecoles Laïques trouvent ici les plus vifs remerciements des tout-petits et de leurs maîtresses ainsi que les bons vœux pour l'année nouvelle.

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ELECTORALES

Il est rappelé que la révision annuelle des listes électorales a lieu du 1er Décembre 1961 au 15 Janvier 1962 dernier délai.

Sont tenus de se faire inscrire les personnes ayant changé de résidence ainsi que les jeunes non inscrits qui ont ou auront 21 ans avant le 31 Mars 1962 (nés avant le 31 Mars 1941).

Les inscriptions ne sont pas faites d'office.

Marie Bonheur
Nouvelle collection chez :
Maison Raoul COLOMB
SISTERON

DE GARDE

Dimanche 31 Décembre 1961

Docteur Donneaud, rue de Provence, Téléphone 0.75.

Docteur Levron, Centre-Ville, téléphone 2.31.

Pharmacie Gastinel, Place de l'Horloge, Téléphone 1.77.

Lundi 1er Janvier 1962

Docteur Gasperini, rue des Combes, Téléphone 0.17.

Docteur Piques, Place du Docteur Robert, Téléphone 0.14.

Pharmacie Gastinel, Place de l'Horloge, Téléphone 1.77.

* * *

BOULANGERIES DE GARDE

Mardi 2 Janvier 1962

Boulangerie Clenchard, Place de l'Horloge ; Boulangerie Olivieri, rue Saunerie.

AMICALE DES BAS-ALPINS DE NICE

Lors de la dernière « Castagnado », grâce à la tombola, il a été versé pour les Petites Sœurs des Pauvres 70 NF dont un don de 20 NF par M. S.

Une nouvelle fête se déroulera le Dimanche 7 Janvier, à 15 heures, à l'Hôtel Continental, 10, rue Rossini, où sera tirée la Galette des Rois, fête de tradition plaisante. Un bal, sous la conduite de l'orchestre du maestro Jean Roman, dont les danses seront entrecoupées de nombreux divertissements avec distribution d'articles de cotillon, permettra aux jeunes et à quelques vieux intrépides de passer une agréable après-midi. La soirée se terminera en apothéose avec l'extrambondante farandole provençale et le chant merveilleux de la **Coupo Santo**.

Une participation aux frais donnant droit à l'entrée, à la part de la galette et refraîchissement, sera perçue et il est recommandé aux participants de se faire inscrire à l'Hôtel Continental au plus tard le 6 Janvier (Tél. 88-79-21.

Les futurs Alpins de Provence de passage y seront cordialement accueillis et y retrouveront une belle et chaude ambiance d'amitié et de joie au milieu de parents, amis et sympathisants.

Fernand d'Auvestre.

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
Lundi 1er Janvier, en matin. et soirée
l'inénérrable Bourvil dans
FORTUNAT
avec Michèle Morgan.

Mercredi et Jeudi, en soirée
LES LIONCEAUX

PLOMBERIE ZINGUERIE
SANITAIRE
CHAUFFAGE CENTRAL
REPARATIONS
François SFRECOLA
7, rue de l'Horloge, SISTERON

CARTE NATIONALE DE PRIORITE DES MERES DE FAMILLE

Les intéressées sont informées que les cartes de priorité en circulation devront être présentées avant le 31 Décembre 1961, quelle que soit la date de leur établissement, afin d'être validées pour l'année 1962, sur vérification du droit des intéressées au maintien de leur priorité.

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

SAPEURS - POMPIERS

Des équipes de Sapeurs-Pompiers distribuent les calendriers de la Nouvelle Année.

Ils nous ont fait part du bon accueil qui leur a été réservé auprès des personnes déjà visitées et ils espèrent que cet accueil sera le même lors des dernières distributions.

JULIEN, chaussures, SISTERON

NECROLOGIE

Le jour de Noël, le matin, alors qu'elle venait d'accomplir son petit travail, Madame Joséphine Escale est décédée subitement. Elle était âgée de 80 ans et faisait encore partie des vieilles Sisteronnaises. Ses obsèques ont eu lieu le Mardi dans l'après-midi.

A toute sa famille, nos sincères condoléances.

* * *

Mercredi, dans l'après-midi, ont eu lieu, avec le concours d'une nombreuse assistance, les obsèques d'un Sisteronnais de vieille souche, M. Arthur Coulomb, âgé de 74 ans.

M. Arthur Coulomb, plus connu sous le nom de Joseph, était très estimé de nous tous. Habitant la maison paternelle de la rue Saunerie, il aimait chaque jour, à se rendre à sa campagne de la Chaumiane.

A son fils Roger, qui travaille depuis de très nombreuses années dans notre imprimerie, à sa femme, et à toute la famille, nous adressons nos bien sincères et amicales condoléances.

* * *

C'est avec le plus douloureux étonnement et un profond sentiment de tristesse que nous apprenons le décès, à Paris, de notre ami, l'écrivain Maurice Marrou.

Originaire des Hautes-Alpes, Sisteronnais d'adoption, il vécut dans notre ville de nombreuses années de sa jeunesse avant d'aller occuper de hautes fonctions au Ministère de l'Agriculture. Par la suite, il s'adonna à la littérature romanesque où il remporta de grands succès d'édition notamment avec « Jean-Pierre l'Oiseleur », son chef-d'œuvre, où est évoquée de façon magistrale la vie publique et privée, sous l'Ancien Régime, à Sisteron et qui, à notre avis, devrait figurer dans toutes les bibliothèques de Provence.

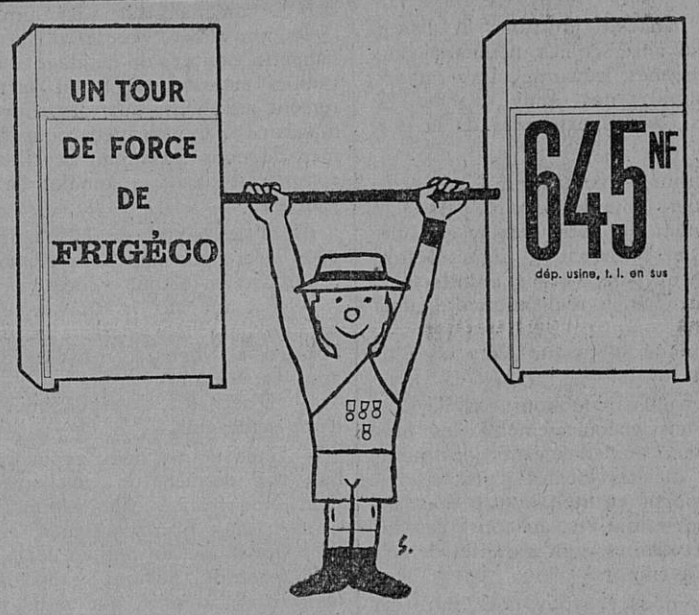
C'est pourquoi nous regrettons on ne peut plus vivement la disparition d'un concitoyen distingué, bon vivant, serviable, et dont le vrai talent honorait notre cité où il ne comptait que des admirateurs et des amis lesquels, en cette douloureuse circonstance, se font un devoir d'adresser à sa famille l'assurance de leur sympathie la plus émue.

Voitures Touristes et Utilitaires
VOLKSWAGEN
Sécurité incomparable Mécanique sérieuse
Garage BUES — Tél. 18 — SISTERON

EVELYNE
13, Rue de Provence — SISTERON
informe son aimable clientèle de son grand choix de
MANTEAUX, TAILLEURS, ROBES, ENSEMBLES, JUPES
ARTICLES JUNIORS MANTEAUX DE PLUIE
SPECIALITES ROBES DE MARIEES
Ses grandes marques en exclusivité :
CHANZYL - JOPPY - PIERRE BILLET
DESTO - VET-HIR - DENISE FAURE
SPECIALITES POUR JEUNES

Chansyl signe votre élégance
ÉVELYNE
13, rue de Provence
SISTERON

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
M. DOUSSOULIN
vous offre les plus beaux Meubles de la région aux plus bas prix
VISITEZ NOTRE EXPOSITION
La Bonne Adresse Téléphone 93 **57, Rue Droite, 57**
Ici moins de Luxe, moins de Publicité, mais DES PRIX
Tous Travaux Ebénisterie et Menuiserie sur demande



gamme complète de 100 à 250 litres
RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

« MIDI-AUTO »
A. ESCARTEFIGUE PEIPIN (B.-A.) Téléphone 16
Agence Automobile PEUGEOT
MAC-CORMICK Machines Agricoles
Mécanique Electricité Tolerie Peinture
Vente Echange Crédit Reprise NEUF et OCCASION

Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

DEPOT
TEINTURERIE DEGRAISSAGE
Mme MARGAILLAN
12, Rue de Provence — SISTERON
1er étage — Téléphone 194

QU'ELLE SOIT DE FAIENCE... DE PORCELAINE la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET
Droguerie PAUL BERNARD

© VILLE DE SISTERON

Avis unique de Gérance

Suivant contrat sous seing privé en date du vingt neuf Décembre mil neuf cent soixante et un, enregistré à SISTERON le vingt neuf Décembre mil neuf cent soixante et un, folio 75, bordereau 350/3

Monsieur BERTAGNOLIO Oswald, demeurant Les Plantiers, à SISTERON, a donné en gérance libre pour une durée de une année à compter du premier Janvier mil neuf cent soixante deux pour se terminer le trente et un Décembre mil neuf cent soixante deux

à Monsieur LAFARGE Jean Claude, pompiste, demeurant quartier de Mételine à SISTERON

Un fonds de commerce de Station-Service, carburants et lubrifiants, situé à SISTERON, quartier de Mételine dénommé STATION SHELL inscrit au registre du commerce de DIGNE, immatriculé à l'I N S E E sous le numéro 331042091006.

Pendant cette période Monsieur LAFARGE Jean Claude exploitera le fonds dont s'agit à ses risques et périls et sera seul responsable du fonds envers les fournisseurs et les tiers.

Domicile est élu pour les oppositions éventuelles au siège du fonds loué.

LES ARBRES DE NOEL

Les Arbres de Noël des Sapeurs-Pompiers, des employés Communaux, des P. et T., de l'Hôpital, de l'Ecole Maternelle, des Ecoles du Gand et des Plantiers sont terminés.

Les grands comme les petits ont eu la visite de ce généreux Père Noël. La photo pour l'album de famille a été réalisée. Le traditionnel goûter de Noël a eu, comme toujours, son succès. Et tout se termine aux cris de Vive Noël 1962.

BUREAU D'AIDE SOCIALE

La distribution des bons de Noël et de fin d'année aura lieu au Secrétariat Décembre 1961, Mardi 2 et Mercredi de la Mairie aujourd'hui Samedi 30 3 Janvier 1962.

FOOT - BALL

Sur le terrain Municipal de Beaulieu demain Dimanche à partir de 14 h 30 match de foot-ball entre le Sporting-Club de Riez et le Sisteron-Vélo, en championnat deuxième division.

En championnat Cadets, Sporting-Club de Volx contre Sisteron-Vélo.

C'est une agréable matinée sportive à voir.

TOUJOURS DES ACCIDENTS

Pendant les Fêtes de Noël, la région Sisteronnaise n'a pas été épargnée par les accidents d'autos. Des nombreux blessés assez sérieusement ont été admis à la clinique de Sisteron. La plupart de ces accidents se sont produits à la suite de collisions et également à cause du verglas.

Les dégâts matériels sont importants, celà n'est rien, mais souhaitons à tous ces accidentés, une prompte guérison.

DECLARATION DE RUCHES

Il est rappelé que les déclarations de ruches doivent être faites en mairie avant le 10 Janvier 1962.

COMMUNIQUE

Des catégories professionnelles ont été instituées au sein de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Digne, par décret du 31 Octobre 1961.

Ces catégories au nombre de trois sont les suivantes :

1re catégorie : Entreprises industrielles occupant 50 salariés et plus.

2me catégorie : Entreprises industrielles occupant de 0 à 40 salariés inclus.

3me catégorie : Entreprises commerciales.

Conformément aux prescriptions du décret du 3 Août 1961, la liste générale des électeurs à la Chambre de Commerce et d'Industrie de Digne et celle des électeurs du ressort du Tribunal de Commerce de Manosque sont respectivement déposées du 12 au 27 Décembre 1961 au greffe du Tribunal de Grande Instance de Digne et au greffe du Tribunal de Commerce de Manosque.

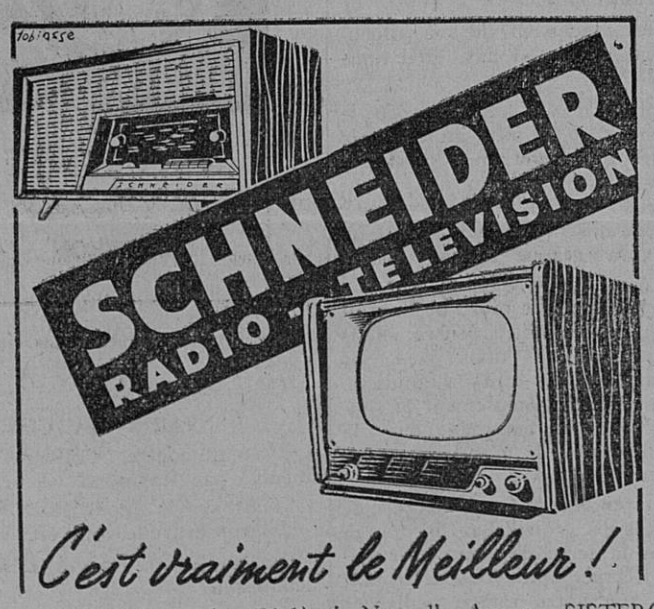
Pour chaque commune, un exemplaire de la liste qui la concerne est déposé pendant le même temps à la Mairie.

Pendant ce dépôt, les ayants droit pourront exercer leurs réclamations contre leur classement dans les catégories professionnelles nouvellement instituées.

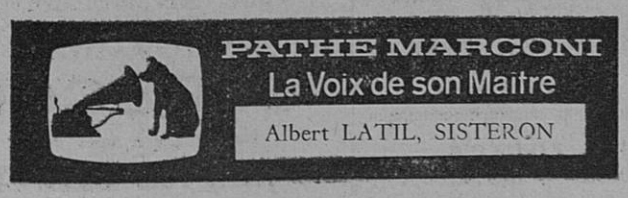
Ces recours qui concernent uniquement la répartition des électeurs dans ces catégories sont portés devant le Tribunal d'Instance dans le ressort duquel est située la commune dont la liste est mise en cause. Ils sont introduits par simple déclaration au greffe, effectués sans frais, et dont il est donné récépissé.

LORSQUE VOUS DEPASSEZ POUR DEBOITER OU VIRER A GAUCHE

PREVENEZ-VOUS LONGTEMPS A L'AVANCE ?



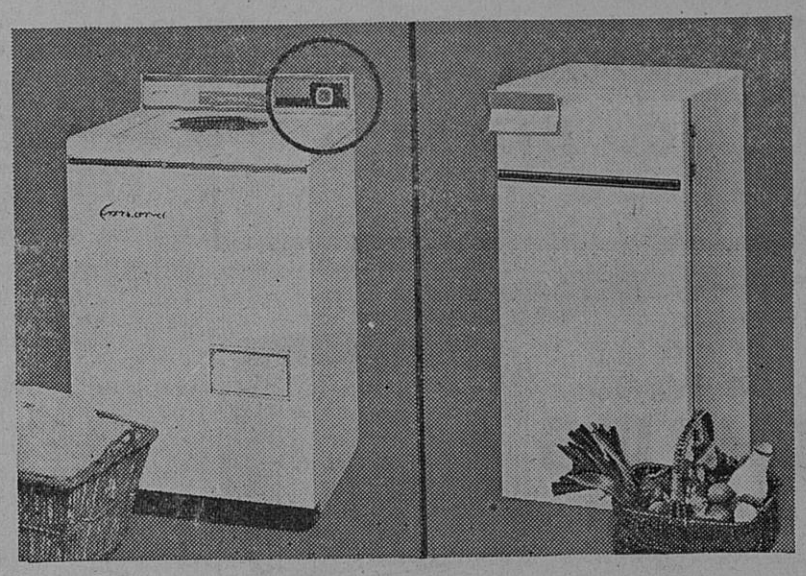
Georges RICHAUD, Radio Diplômé, Nouvelle Avenue, SISTERON



CONORD :
du nouveau

Venez voir la nouvelle Vestalux - Coupe d'Or du Bon Goût Français 1960 - et les nouveaux réfrigérateurs "Ruban Bleu" chez :

Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON



RECENSEMENT DES ETRANGERS

Il est rappelé que les étrangers résidant sur le territoire de la Commune doivent se faire recenser avant le 31 Décembre 1961.

Prière de présenter la carte de séjour au brigadier de police.

AVIS DE LA MAIRIE

Les personnes ayant des appartements meublés libres à la location au 1er Janvier, peuvent se faire inscrire au Secrétariat de la Mairie où tous renseignements leur seront donnés.

GENEROSITE

M. Decaroli Yvan, agent régional de la Régie Renault à Sisteron, a versé la somme de 50 NF à la caisse de secours des Sapeurs-Pompiers de Sisteron.

Au nom de la subdivision, nous le remercions bien vivement pour son magnifique geste qu'il a eu envers eux.

NOUVELLE LIGNE
NOUVEAU 59 cm
TF 2327
PHILIPS

en vente :
Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON
Téléphone 197

REMERCIEMENTS

Le personnel enseignant des Ecoles du Gand et des Plantiers adresse ses remerciements les plus sincères et reconnaissants à tous les généreux donateurs qui lui ont permis d'offrir à ses petits élèves un bel Arbre de Noël qui les a comblés de joie.

DON

A l'occasion du baptême de la petite Frédérique Fassino, son grand-père M. Artel Marcel a remis la somme de 10 NF pour les Vieux de l'Hôpital-Hospice.

Nos félicitations au généreux donateur et nos meilleurs vœux pour le bébé.

PERMIS DE CONDUIRE

Il est porté à la connaissance du public que les examens pour l'obtention du permis de conduire auront lieu aux dates suivantes :

3 et 4 Janvier à Sisteron.
15, 16, 29 et 30 Janvier à Digne.
22, 23, 24, 25 Janvier à Manosque.
26 Janvier à Forcalquier.

CANAL DE VENTAVON

Le poste de garde-canal du secteur de Mison étant vacant, les candidats qui désireraient postuler à cet emploi devront faire parvenir leur candidature à M. le Syndic-Directeur du Canal de Ventavon, à Sisteron, avant le 15 Janvier 1962, dernier délai.

Ages limites : 21 à 45 ans.

FUNERAIRE — BATIMENT
MARBRERIE GENERALE
R. CAFFIN
Magasin et Atelier
Rue des Combes — SISTERON

Le plus bel assortiment de tissus et 1.000 échantillons de collection pour Hommes, Dames et Enfants
chez
Jean PASCAL
18, Rue Droite à SISTERON
qui vous propose une visite de documentation sans engagement de votre part.
Dépositaire exclusif des tissus
DORMEUIL
Anglais, Français et Italien.

AGENCE ALPINE
René REYNAUD
Av. de la Libération — Tél 206
ASSURANCES
« SERVICE - TRANSPORTS »
CREDITS DIVERS

Paul DAVIN
Spécialiste de la Literie
Les Arcades — SISTERON
Lits bois, fer, canapés-lits
Tables de chevet, Landaus
Lits enfants
Matelas Sommiers
Laine, Crin, Coutil, etc...

Pour tous vos permis de conduire une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

POUR PEINDRE SOI-MEME
LA VEDETTE en boîte 375 frs le kg
Peinture supérieure
toute prête à l'emploi
dans les nuances de votre choix
Garantie
par la Cie des Vernis Valentine
Droguerie Paul BERNARD
SISTERON
Par suite de l'application du décret du 4 Septembre 1959 le prix est baissé à 353 francs

SPÉCIALISTE DU DIESEL
Agent Division Poids Lourds
UNIC WILLEME O M FIAT
Moteurs Diesel T. M. D. adaptables sur Véhicules Tourisme et Camionnettes Utilitaires de 1.000 à 2.500 kgs
s'adresser
GARAGE MODERNE
Route de Marseille — SISTERON — Tél. 317

OUVERT TOUS LES JOURS

ELECTRICITE GENERALE
A. LATIL
27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

GROUPE des MUTUELLES du MANS
Fondé en 1828
ASSURANCES TOUTES BRANCHES
CREDIT AUTOMOBILE
P. ESCLANGON & P. de St-BARTOLOME
Depuis 1910 — 3 Générations à votre service
AGENCE DE SISTERON - Tél. 103

© VILLE DE SISTERON

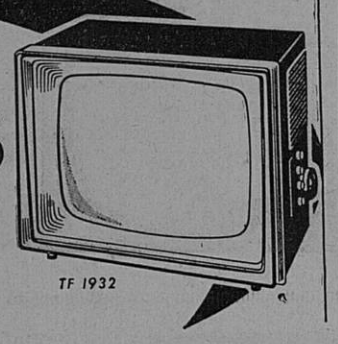
SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE

G. BLANC

Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

le nouveau **PHILIPS**

48 cm extra-plat



est en vente :

Marceau SCALA

Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

A. VICENZI

ANTIQUAIRE

Route Nationale 85 PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

Charbons toutes provenances

BOULETS D'ANTHRACITE TRIBAR

PASSEZ VOS COMMANDES SANS TARDER

en vous adressant à

E. JOUVE

Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

Moderne Station-Service

« MOBIL »

de SAINTE-URSULE

A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON

ESSENCE HUILE

LAVAGE VIDANGE GRAISSAGE

Toutes Marques

Petites Annonces

ON DEMANDE

Employé ou employée de bureau, comptable, dactylo. Urgent. S'adresser au bureau du journal.

* * *

ON CHERCHE A LOUER

2 pièces dans le Centre-Ville, urgent. S'adresser au bureau du journal.

* * *

A VENDRE

Sisteron, Avenue de la Libération, Hall-Living, 2 ch, cuisine, bain, W-C, Séchoir, cave. S'adresser à Me BERTRAND, greffier-huissier à Sisteron.

* * *

AGIM

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

R. DE LAMARE

SAINT-AUBAN (B.-A.) Tél. 86

Propriétés Commerces

Villas Campagnes

* * *

A VENDRE

Peugeot 203, Berline 1955, bon état. S'adresser Garage TOUCHE, La Motte du Caire.

* * *

SITUATIONS gros rapport chez soi sans connaissance sspéciales, dans affaires nouvelles à domicile. Joindre enveloppe timbrée : C.E.O.P. DOUVAINE (Haute-Savoie).

* * *

TROUVE

Un porte-monnaie contenant une certaine somme. Le réclamer à M. AYASSE, Place du Docteur Robert.

COMMUNIQUE

Le Service Départemental de l'Office National des Anciens Combattants et Victimes de guerre des Basses-Alpes informe ses ressortissants qu'un nouveau Foyer vient d'être créé à Aubure (Haut-Rhin).

Cet établissement est réservé normalement comme les centres similaires aux Anciens Combattants sans famille. Toutefois il a été décidé d'y tenter l'expérience de l'admission de ménages d'anciens combattants.

Le prix de journée, compte tenu du confort particulier du Foyer qui dispose de chambres individuelles, est fixé à 9,30 NF.

Les candidats éventuels devront en vue de la constitution de leur dossier, s'adresser au Service Départemental précité.

ETAT-CIVIL

du 22 au 28 Décembre 1961

Naissances : Sylvie Marie Noëlle, fille de Charles Brémond, employé d'usine, domicilié à Volonne. — Pierre Jean Marcel, fils de André Meissonnier, cultivateur, domicilié à Ribiers. — Thierry Jean François, fils de Lucien Chaix, plombier, domicilié à Château-Arnoux. — Daniel Serge, fils de Pierre Pichon, maçon, domicilié à Sisteron.

Décès : Joséphine Françoise Reynier, veuve Escale, 80 ans, Place du Docteur Robert. — Francine Denise Escallier, 8 ans, avenue de la Libération.

REMERCIEMENTS

M. et Mme Roger COULOMB ; Mlle Marie-Jeanne COULOMB ; Parents et Alliés, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de

Monsieur COULOMB Arthur

survenu le 26 Décembre 1961, à l'âge de 74 ans.

DEUX DESERTEURS ARRETES PAR LES GENDARMES DE SISTERON

Il y a quelques jours, les gendarmes de Sisteron réussissaient à arrêter deux jeunes gens recherchés depuis le 15 Décembre 1961, date à laquelle ils ont été portés déserteurs de l'armée française.

Il s'agit des dénommés Claude Barata et Joseph Georges, déserteurs du C. M. 81 de Lunel.

Au cours de leur interrogatoire, les deux détenus ont avoué avoir cambriolé une Station-Service à Montpellier.

Les gendarmes de Sisteron les ont placés sous mandat d'arrêt en attendant qu'ils soient transférés à la prison de Digne.

LE FROID ET LE CHAUD

CONORD

Francis JOURDAN

Appareils Ménagers Modernes

Les Arcades — SISTERON

Votre Tailleur...

Pierre Ménardo

54, Rue Droite, SISTERON

chez lequel vous trouverez toujours les meilleures marques de draperies et une coupe conçue à l'unité qui respecte votre personnalité.

du froid! avec **Sigma** unic ★★★★

4 ZONES DE FROID

4 MODÈLES

4 QUALITÉS EXCLUSIVES :

★ Congélateur refroidi sur 5 faces

★ Charnières invisibles et poignée encastrée

★ Une cuve acier protégée par 4 couches d'émail vitrifié

★ Compas réglable pour ouverture de porte

Le service après vente est assuré

Francis JOURDAN

Les Arcades SISTERON

Tous les Sommiers...

Tous les Matelas...

CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES

NEUF REPARATION

MALATRAY Jean

Rue Mercerie — SISTERON

La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 273

SISTERON

Coquillages Ecrevisses Langoustes

Truites Vivantes Poisson congelé

DANS NOS VALLEES

M. PHILIPPE ASTOIN N'EST PLUS

La semaine dernière, à Reynier, ont eu lieu les obsèques de M. Philippe Astoin, qui fut pendant 52 ans maire de cette petite commune.

M. Philippe Astoin était âgé de 95 ans. Il fut pendant longtemps le doyen des Maires des Basses-Alpes et l'un des plus vieux Maires de France.

Les Maires du canton et de la région ont assisté aux obsèques : M. Adolphe Ayasse, maire de La Motte du Caire ; M. Touche, maire de Turriers ; M. Magnan, maire de Bayons ; M. Bertin Daumas, maire de Clamensane ; M. Gilbert, maire d'Esparron-la-Bâtie ; M. Silvestre, maire de Châteaufort ; M. Sigaud, maire de Bellafaire ; M. Colombéro, maire de Valavoire ; M. Violano, maire de Nibles ; M. Portail, ingénieur des Ponts et Chaussées ; M. Ernest Aguillon, conseiller général du canton, et M. Alméras, sous-préfet de l'arrondissement, représentant le gouvernement, et de nombreuses personnalités et un très nombreux public.

Nous donnons ci-dessous l'allocution prononcée par M. Aguillon, conseiller général du canton.

M. le représentant du Gouvernement, Mesdames, Messieurs,

Nous nous retrouvons dans ce village de Reynier dans la douleur et dans le deuil.

Au mois de Mars dernier nous apportions notre dernier salut à un jeune Maire, Sidoine Nicolas, enlevé tragiquement à l'affection de sa famille et de ses amis.

Aujourd'hui c'est notre vénéré doyen Philippe Astoin que nous pleurons. Ce nom de « Père Astoin » n'a cessé d'être évoqué au cours de notre génération, il a dépassé le cadre de Reynier et de nos vallées. Il était connu plus loin jusque dans le chef lieu de notre arrondissement et de notre Préfecture.

Les nombreux sous-préfets en exercice à Forcalquier et plusieurs préfets furent pour lui de vrais amis. La présence ici de M. le sous-préfet Alméras est le témoignage exceptionnel pour un ancien maire de la haute estime de l'administration préfectorale en rendant hommage à la noblesse de la tache accomplie par ce bon serviteur.

Ce qui frappait les services administratifs c'était la concision de ses lettres quand il écrivait toujours pour défendre les intérêts de sa commune ou soumettre une requête pour un administré. C'était la pureté du style dénotant l'érudit et une grande finesse d'expression tant écrite que verbale avec un mélange d'humour français et de malicieuses pointes d'ironie qui faisaient également le charme des conversations.

Evoquer ce que fut la vie du « Père Astoin » me paraît bien au-dessus de mes moyens, tellement fut grande cette figure.

Philippe Astoin a administré la commune de Reynier pendant 52 ans. Une si longue carrière qui a commencé au début du siècle est unique en France. C'est en 1955 qu'il décida de céder sa place, atteint par de légères infirmités, mais gardant l'esprit toujours vif.

Plus d'un demi-siècle de mandat !

Quel magnifique témoignage d'estime et de confiance à l'égard du premier magistrat de cette commune, et quel noble exemple de vertus civiques.

C'est votre honneur, habitants de Reynier, d'avoir su maintenir pendant plus d'un demi-siècle un homme de cette valeur à la tête de votre commune.

Vous savez qu'il a été le guide, qu'il se donnait en exemple à tous les Maires de notre canton qui, aujourd'hui, sont là aussi pour l'ultime adieu.

Il fut un de ces Maires de nos humbles villages qui chaque jour accomplissent une tache obscure faite d'abnégation et de dévouement.

Pourquoi tous ces Maires donnent-ils le meilleur d'eux-mêmes, leur intelligence, leur temps, leur passion au bien public ?

Ce n'est pas, bien sûr, par une espèce d'ambition pour atteindre les honneurs, mais animés par la seule ambition synonyme de « Devoir » qui est de servir son prochain, de défendre les intérêts de leur commune, inspirés en cela de l'amour profond du sol natal.

Dans toutes les communes déshéritées ces Maires luttent pour maintenir l'intégrité de leur village. Hélas ! villages qui s'effritent par lambeaux. C'est cette substance et cette promesse d'avenir et de vie qu'est la jeunesse qu'il faut maintenir à tout prix, si nous ne voulons pas qu'un jour une stèle placée dans un endroit devenu désert marque l'emplacement de ce que furent les maisons de nos parents et de nos ancêtres.

Philippe Astoin a œuvré pour maintenir sa commune. Il fut un des premiers à réaliser une adduction d'eau et distribution dans les maisons du village — cela remonte à 40 ans. Son souci constant fut l'entretien de sa route. On peut dire que pendant sa longue carrière de Maire il fut le cantonnier bénévole. Il n'avait pas de crédit sur son budget pour payer du personnel. Sa brouette et sa pelle sont légendaires. Le devoir a atteint chez lui le sublime.

C'est bien cet homme qui a fait sienne la formule de Paul Claudet : « L'idéal ici bas est de servir à plein ».

Ma dette envers Philippe Astoin est incommensurable. Il fut de toujours le grand ami de mon père. Il m'honora de sa précieuse amitié que je lui rendais de toute la force de mon cœur. Il su faire partager pour moi la confiance de toute la population de Reynier. Je n'oublierai jamais ce magnifique témoignage d'attachement de la population et de son maire. Ces liens qui m'unissent à vous sont indéfectibles.

J'ai pu aider le « Père Astoin » à la réalisation d'un vœu qui lui était cher, la construction de sa route. Maintenant c'est fait. C'est un testament qu'il nous avait légué. Il a eu la joie de voir se créer la desserte routière de Reynier.

Vous savez que les mérites de Philippe Astoin ont été reconnus par le Gouvernement de la République Française.

Après la médaille d'or, la médaille de vermeil de l'administration communale lui fut remise par M. le sous-préfet Degrave en 1953. Cette haute distinction est rarement décernée.

Titulaire de la Croix de Chevalier de la Légion d'honneur, il fut promu Officier en 1955. La cérémonie qui fut une fête cantonale et la célébration du jubilé de Maire, à laquelle assistèrent les parlementaires; le préfet, trois sous-préfets, ses amis personnels, plusieurs conseillers généraux, des chefs de services du département, de très nombreux maires, ceux du canton et des environs, eut lieu à Turriers le 30 Octobre 1955.

C'est en conclusion de son allocution, alors âgé de 84 ans, qu'il nous dit :

« J'emporterai de cette journée le « plus tendre et le plus impérissable « souvenir. Et quand mes paupières « se fermeront j'aurai encore devant « mes yeux l'image de vos visages, « l'image de nos montagnes et de mon « village, la grande image de la « France. »

Mon cher ami, la mort ne saurait nous éloigner de notre pensée. Nous qui restons ici bas nous garderons aussi l'image de vos traits si familiers. Nous conserverons pieusement le souvenir et rendrons hommage dans la prière à l'homme de grand cœur que vous avez été.

Vous aurez encore la compagnie de vos montagnes. Vous allez dormir en paix dans la terre de votre cher village de Reynier que vous avez tant aimé, et sur votre tombe veilleront éternellement les étoiles.

Laissez-moi vous dire chère Madame Astoin, compagne admirable de tous les jours, brisée par la douleur ; enfants et petits-enfants de celui que nous pleurons, combien je partage et m'associe à votre immense douleur.

Imprimerie LIEUTIER

25, Rue Droite — SISTERON

Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

COURS POSTSCOLAIRES DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS

Aujourd'hui Samedi, de 14 h 30 à 16 h 30, dans une salle de la Mairie, cours pour les apprentis.

Offrez **LIP** ÉGALEMENT *à Crédit*

GARANTIE TOTALE

W. VIGNET

Rue de Provence

SISTERON

Cette semaine dans

PARIS - MATCH

L'assaut contre l'Occident est commencé, par Raymond Cartier.

Tout sur la mode ski 1962.

Super-Caravelle, qui êtes-vous ?

En couleurs (20 pages) L'île du vrai Robinson.

A TEMPS NOUVEAU

PEINTURE MODERNE

ISOLANTE

DECORATIVE

ISODECOR

La Peinture sans rivale

Droguerie Paul BERNARD

Rue Droite — SISTERON

© VILLE DE SISTERON